

CONSTRUCTELLE 

SPÉCIALISTE EN EXCAVATION DE TERRAIN

- Déboisement
- Dynamitage
- Champ septique
- Location de machineries
- Excavation
- Démolition
- Installation de drains français, égouts et aqueduc
- Mur en roches naturelles

20 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE!

INFO@CONSTRUCTELLE.CA
819 923-2269



IRIS

Dre Claudine D'Annunzio
Optométriste

150, rue Papineau,
Papineauville
819 427-5838



P003029-2

Mercredi 20 septembre 2023 • N° 230 • 

JOURNAL LES **Vallées.ca**
Petite-Nation

Vous cherchez un emploi?

Pages 3 et 5

VOTRE CHOIX #1

RE/MAX
RE/MAX VISION
Agence immobilière

819 428-4000
lapetite-nation.ca

Pour une transaction en toute **Tranquillité**

Simon Lacasse
Courtier immobilier aéré



PÉRENNISER LA MÉMOIRE DES PAPINEAU À TRAVERS LES JOURNÉES DE LA CULTURE - PAGE 4

PLUS DE SERVICES EN SANTÉ POUR LA PETITE-NATION - PAGE 12

THEATRE

Documentaire sur l'histoire d'un théâtre villageois et son héritage
Une réalisation de Cynthia d'Aragon Bisson

Samedi 30 septembre 2023
18 h 30 - Rassemblement avec les enfants du théâtre : vous!
19 h 30 - Projection

Apportez vos chaises et vos couvertures!
Sur l'ancien terrain du théâtre : 156 rue Principale, Saint-André-Avellin
Cantine sur place. Contribution volontaire. *Remis au dimanche 1^{er} octobre en cas de pluie.

“Les enfants du Théâtre”, un documentaire projeté à Saint-André-Avellin!

PAGE 13

NE MANQUEZ PAS
LE CENTRE D'ART POPULAIRE DU QUÉBEC
À PLAISANCE

OUVERT
MERCREDI AU DIMANCHE
10 h à 17 h

10 ARTISTES EN EXPOSITION

www.maisonartpopulaire.ca

ON S'OCCUPE DE TOUT




Michel Modery
Courtier immobilier résidentiel

Robert Lacasse
Courtier immobilier

Sabrina Grisé
Courtier immobilier résidentiel

L'ÉQUIPE SIMON LACASSE A ENCORE VENDU

À Bowman

VENDU

SIA: 22391731

ON S'OCCUPE DE TOUT



P002456-3

uniprix

Services en pharmacie Santé Beauté Produits Circulaire et promos Trouver une succursale  Boutique 

Vos pharmaciens de famille!
E. Carbonneau, M. Milot et D. Savoie
Pharmaciens propriétaires uniprixbuckingham.ca 

NOS SERVICES
Découvrez notre vaste sélection de services offerts par votre pharmacien de famille.
Découvrez nos services

NOTRE CIRCULAIRE
Parcourez les promotions hebdomadaires sur vos produits préférés.
Circulaire

VOTRE SUCCURSALE
Choisissez votre succursale et entamez votre parcours santé dès aujourd'hui.
Trouvez votre succursale

VOTRE DOSSIER EN LIGNE
Accédez à vos informations santé en toute sécurité et renouvelez vos prescriptions.
Accédez à Unisanté

620, avenue Buckingham | 819 986-6000 **156, rue Galipeau, Thurso | 819 985-2252**

Les 7 artistes du Symposium in situ ont « imaginé, semé, récolté » à Papineauville



ISABELLE

Yde

Rédactrice en chef

isabelle@journalles2vallees.ca

Après dix jours de bouillonnement artistique à Papineauville, le Centre d'action culturelle de la MRC Papineau a dévoilé les œuvres des sept artistes professionnels dans le cadre du Symposium in situ. Le dévoilement a eu lieu le 18 septembre, au parc Henri-Bourassa. Les œuvres sont dispersées devant l'église Saint-Angélique, dans le parc Henri-Bourassa et sur la place Bonhomme située à la pointe ouest du parc du Moulin-Seigneurial-Papineau.

Le public a ainsi découvert les œuvres des artistes Hélène Béland Robert, Jonathan Bouchard, Denis Charette, Martine-Carole Gagnon, Michael Kinghorn, Éric Lapointe et Laurence Petit.

À LA PLACE BONHOMME

Hélène Béland-Robert, de son nom d'artiste BÉÈRE, a travaillé le métal au parc Bonhomme. La structure monumentale « Confetti de joie » reflète les traditions festives d'antan. « Je me suis inspiré des premières familles, des anciennes familles du Québec, de Papineauville, relate l'artiste multidisciplinaire. Si on n'avait pas eu des familles qui s'installent sur le bord des rivières, on n'aurait pas eu des villages comme Papineauville. Quand on se mariait, dans la tradition catholique, à la sortie des églises, on lançait des confettis, ce qui couronnait la joie du moment. »

DEVANT L'ÉGLISE SAINTE-ANGÉLIQUE

Laurence Petit, plus connue sous le nom de Gogofrisette, a réalisé une œuvre inspirée par le temps qui passe avec son œuvre intitulée « Ce que l'on sème ». L'artiste céramiste a demandé à un de ses amis sculpteurs de réaliser la structure. Elle en a tapissé de morceaux de céramique les interstices de deux côtés, proposant ainsi deux tableaux sur un même socle fait d'une pierre de la région. « J'ai décidé de faire une lune d'automne et une lune de printemps avec des semences et des récoltes », explique-t-elle. Son projet s'inscrit dans une démarche participative où les gens pouvaient couper des morceaux de céramique et donner leur vieille vaisselle.

L'artiste Jobi a réalisé une sculpture de métal intitulée « Semence ». Il s'agit d'une samare. « C'est la fameuse [aile] hélicoptère d'érable, raconte-t-il. Quand on tourne autour de la sculpture, on va voir dans l'espèce de voilure de la samare, un visage. Mon procédé de sculpture, c'est un assemblage de lamelles d'aluminium par soudure pour composer un beau modelé avec de belles formes organiques. »

L'artiste Martine-Carol Gagnon a quant à elle modelé la « Dame aux oiseaux », une œuvre en ciment et fibre de verre. La dame tient un bol où il va être possible de mettre des graines d'oiseaux, pour qu'ils puissent venir s'y nourrir. Sa longue robe rappelle les tenues d'antan.

PARC HENRI-BOURASSA

L'artiste Michael Kinghorn a réalisé un spiral-matic à partir d'éléments de machines agricoles. La population a pu l'aider dans la confection de ses spirales. D'ailleurs le maire de Papineauville, Paul-André David, s'est prêté au jeu en forgeant l'une d'entre elles. « Quand les gens arrivent pour regarder le spiral-matic, il y a une fenêtre, explique Michael Kinghorn. Regarder à la fenêtre va allumer la lumière à l'intérieur qui va lui permettre de mieux voir ce qu'il y a dedans. »

Le violon dansant de l'artiste-sculpteur, Denis Charrette, prend place quant à lui non loin du kiosque dédié à la programmation musicale du village. « J'ai réfléchi à une certaine époque, où les agriculteurs, après que la récolte est terminée, raconte-t-il. On



Le maire de Papineauville, Paul-André David, a forgé l'une des spirales qui composent le spiral-matic de Michael Kinghorn.

se retrouve souvent le soir dans la maison, dans la cuisine, et là le violon sort. On se met à jouer du violon et à danser dans la cuisine, puis on se met à rêver de la prochaine récolte. Il part donc de cette idée pour faire danser un violon en espérant que sa forme suscite l'impression de l'entendre.

La sculpture anamorphique en métal d'Éric Lapointe promet d'aiguiser la perception de son observateur pour distinguer deux personnages dansants enlacés. L'artiste crée d'ailleurs un jeu de mots dans son intitulé « Correspondance » où la sonorité du mot « danse » s'y retrouve, mais surtout la proximité des sons entre « semer » et « s'aimer ». Son œuvre mélange abstraction et figuration. « C'est un couple qui déambule ensemble de façon rapprochée, explique-t-il. Je représente l'idée d'arriver à composer ensemble à deux ». L'œuvre constitue alors un jeu de plan tel un casse-tête tridimensionnel. Lorsqu'on s'installe à un point de vue précis, on peut en distinguer la forme finale dans ce processus d'anamorphose.

Lala Bistro

C'est aussi un resto! 

NOUVEAUTÉ
MAINTENANT MEMBRE DU SERVICE
DE LIVRAISON

 **DOORDASH**

*Du Lala à sa table,
ça démarre toute une soirée!*

532, avenue de Buckingham | 819 986-1676
Voyez nos spéciaux sur 

P003924-1

JOURNAL
LES

2 Vallées.ca
Petite-Nation et Lièvre

journalles2vallees.ca

Propriétaires
Isabelle Millette
Yan Proulx
Rédactrice en Chef
Isabelle Yde
Journaliste
Anne-Merline Eugène
Graphistes
David Boisvert

Chroniqueurs
Frédérique Delisle
Christian Lavergne
Vincent Ouellette Destroismaisons
Charlotte Leblanc-Haentjens
Grégory Pratte
Carl Poirier
Charles André Larocque

Tirage
28 590 exemplaires imprimés
Publié par
Le Lien Entrepreneur
Présidente : Isabelle Millette
Impression
Québecor
Distribution
Postes Canada

 **LE LIEN** QUÉBECOR
ENTREPRENEUR

POSTES CANADA CANADA POST

Financé par le gouvernement du Canada

Canada

104, rue Maclaren Est, Suite 215,
Gatineau, QC J8L 1K1
819 617-3205

Le Marché de l'Outaouais plus proche de la MRC Papineau



ANNE-MERLINE Eugène

Journal
anne@journalles2vallees.ca

Les résidents de la Lièvre, de la Petite-Nation et des environs ne devront plus se torturer pour la cueillette des produits commandés au service en ligne du Marché de l'Outaouais. Plusieurs points de chute ont été implantés dans la MRC de Papineau, rendant le service plus accessible, et le lien entre producteurs et consommateurs, plus direct.

La Ferme HLF du Lac Simon, la Coopérative Place du Marché de la Petite-Nation, le Marché public de Papineauville, la Ferme aux Colibris et la Ferme Brylee sont les différents points de cueillette mis en place par le Marché de l'Outaouais, facilitant ainsi l'accès aux produits locaux. Quant à Kenauk Nature, il s'agit d'un point de cueillette

destiné exclusivement aux employés de l'institution.

Les consommateurs doivent effectuer les achats sur le site internet du Marché de l'Outaouais, le lundi avant 23 h, et les récupérer le vendredi suivant au point de chute le plus accessible.

DES POINTS DE CUEILLETTE EN FONCTION DES INTÉRÊTS

C'est à la faveur de la pandémie que le concept d'épicerie en ligne est devenu tendance au Québec comme un peu partout ailleurs. Développé depuis 2008, le Marché de l'Outaouais peinait à atteindre le public déjà habitué à l'épicerie traditionnelle. Il n'a connu de véritable élan que durant cette période fatidique, profitant d'un appel à la consommation locale et responsable lancé par le premier ministre François Legault.

Néanmoins, l'intérêt pour le service en ligne bat toujours de l'aile dans certains endroits. Aussi, le Marché développe des points de cueillettes aux endroits où il existe un intérêt manifeste pour les commandes en ligne, et où le besoin se fait réellement sentir, confie Carl Poirier, membre producteur

du Marché de l'Outaouais.

DES PROBLÈMES FINANCIERS

Des produits locaux sont parfois transportés, puis préparés à Montréal par les Fermes Lufa, pour revenir dans la Petite-Nation et être livrés sous forme de paniers. Une stratégie non propice à l'économie locale, et néfaste pour l'environnement, reconnaît le Marché sur sa page Facebook.

Carl Poirier fait état d'un manque de ressources auquel fait face la Coopérative. « Tout est une question d'argent », lâche-t-il d'entrée de jeu. « Développer des points de cueillette, ça prend quelqu'un qui va prendre le projet à bras le corps et le concrétiser. Il déplore que l'entreprise rencontre souvent de la difficulté « à faire du développement des affaires ». La vente est leur seule planche de salut, concède-t-il, recommandant l'achat en ligne des produits du Marché de l'Outaouais.

Le Marché de l'Outaouais entend mieux se faire connaître dans la MRC de Papineau. Il vise à court terme jusqu'à 250 consommateurs sur l'ensemble du territoire. Une campagne de communication est en ce sens mise en branle.

C'est plus de 3000 produits locaux préparés





CHÉNÉVILLE
36, rue Principale
819 428-4441

RIPON
94-A, ch. Montpellier
819 983-4347

NOTRE-DAME-DU-LAUS
104, rue Principale
819 767-2442

PO22893-2

HUSSEIN MROUEH



Le Marché de l'Outaouais vise 250 consommateurs à court terme dans la MRC Papineau.
Source : Facebook : Marché de l'Outaouais

par plus de 100 producteurs de l'Outaouais qui sont offerts par l'épicerie en ligne. Elle vise notamment à encourager le développement de la région, l'esprit de communauté ainsi que la responsabilité environnementale.



VIDÉOTRON

BUCKINGHAM

Duo

Appli Télé 10 choix (Option Sports)

Télé 10 choix 33 chaînes

 23 chaînes La Base

 10 choix parmi les chaînes Populaires et Sportives

Internet 100 100 illimité

Vitesse de téléchargement jusqu'à 100 mbit/s

Données Incluses Illimitées

80\$*

/ mois

Une borne internet un terminal Helix TV inclus.

Frais d'équipement inclus*

*Voir les termes et conditions à notre boutique

746, avenue Buckingham à Gatineau • 819 986-6111

Château Saint-André

OFFRE D'EMPLOI



Nous recherchons des personnes d'expérience ou souhaitant apprendre un nouveau métier!

PRÉPOSÉ AUX BÉNÉFICIAIRES

Pour plus d'information, contactez-nous au 819 983-1819, poste 3 ou par courriel au emploi@chateausaintandre.ca

20, rue du Ruisseau, Saint-André-Avellin

819 983-1819 | chateausaintandre.ca | 

Pérenniser la mémoire des Papineau à travers les Journées de la culture et au-delà

ANNE-MERLINE Eugène
anne@journalles2vallees.ca

Les traditionnelles Journées de la Culture, qui se tiendront du 29 septembre au 1^{er} octobre dans tout le Québec, s'étendront jusqu'au Manoir seigneurial des Papineau.

C'est une véritable invitation à l'art et à l'histoire, offrant aux résidents de Montebello et d'ailleurs une journée complète dans l'intimité des Papineau, ravivant ainsi des souvenirs enfouis dans les murs de ce haut lieu historique national.

Papineau et auteur des fresques de l'église de Montebello », indique Madame Lafèche, précisant que les visites au hangar à grains seront possibles par petits groupes.

UNE IMMERSION DANS L'ART DE BOURASSA

Plus qu'une simple visite, l'accès au Manoir-Papineau sera l'occasion de rencontrer les membres de la famille Papineau à travers les différentes toiles et d'en savoir plus sur les modes de vie de l'époque. Lors de cette journée, l'accent sera particulièrement mis « sur le volet artistique qui présente les œuvres de Napoléon Bourassa, qui a vécu dans cet endroit », indique Karine Lafèche, qui prévoit une plus grande affluence et une plus grande visibilité pour ce patrimoine culturel.

Rappelons que le Manoir-Papineau sera accessible gratuitement pendant les Journées de la Culture, sous l'égide de l'organisme Culture pour tous. L'espace restera ouvert au public tous les week-ends, du vendredi au dimanche, jusqu'au 9 octobre 2023. Des frais d'entrée seront exigés en dehors des journées spéciales.

De 10 h à 17 h, le samedi 30 septembre, les visiteurs accéderont gratuitement au musée familial, non loin du manoir. Accompagné d'un guide de Parcs Canada, ils découvriront le village d'antan et les expositions Papineau révélant un ensemble d'œuvres d'art qui racontent la vie à l'époque de la Seigneurie de la Petite-Nation.

Les adultes, les aînés et toutes les familles seront aux premières loges lors de ces activités au cours desquelles les différentes œuvres d'art seront décrites, promet Karine Lafèche, gestionnaire de l'expérience visiteur pour le lieu historique national du Manoir-Papineau. Ils seront plongés dans des anecdotes sur l'acquisition de ces objets ainsi que sur la vie des auteurs, annonce-t-elle.

« Exceptionnellement lors de cette journée-là, il y aura un accès à l'atelier du peintre Napoléon Bourassa, gendre de Louis-Joseph

AVIS DE DÉCÈS



M. Marc-Aurèle Lanthier 1931-2023

De Papineauville est décédé le vendredi 8 septembre 2023 à l'âge de 92 ans. Il était le plus vieux de 8 enfants. Tendre époux de Marielle Perrier; fils de feu Omer Lanthier et de feu Edna Lavigne.

Il était le père bien-aimé de Yves (Danielle), Simon et Ronald (Doreen); le grand-père adoré de 8 petits-enfants; 5 arrière-petits-enfants; et le cher frère de Reinelle, Lise, Nicole et Muguette. Il fut précédé par un frère Nil et une sœur Marcelle. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La famille invite parents et amis au Complexe Funéraire Familial de la Petite-Nation Shields Berthiaume au 101, rue Principale, Saint-André-Avellin, Québec, 819 983-6616, le vendredi 29 septembre 2023 à compter de 10 h. Une cérémonie aura lieu en la chapelle du complexe funéraire le vendredi 29 septembre 2023 à 11 h.

Pour ceux qui le désirent des dons à l'association de votre choix, seraient appréciés.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819 983-6865 ou visitez notre site Web www.mfshieldsberthiaume.ca



SHIELDS BERTHIAUME
COMPLEXE FUNÉRAIRE FAMILIAL DE LA PETITE-NATION

Signature Prof

P003016-1



RÔLE TRIENNAL 3^e ANNÉE AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle triennal de l'évaluation foncière et du rôle triennal de valeur locative de la Municipalité de Plaisance pour les années 2022, 2023 et 2024.

Est par les présentes donné par le soussigné ce qui suit :

QUE le sommaire reflétant l'état du rôle d'évaluation foncière pour la troisième année du rôle triennal d'évaluation 2022, 2023 et 2024 de la Municipalité de Plaisance a été déposé à mon bureau, le 12 septembre 2023;

QUE pour l'exercice financier 2024 du rôle d'évaluation foncière 2022, 2023 et 2024 de la Municipalité de Plaisance, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2, peut être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle ou au cours de l'exercice suivant, si l'évaluateur n'effectue pas cette modification;

QUE la demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro 113-2010, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 113-2010 sont disponibles au bureau de la MRC de Papineau, 266, rue Viger à Papineauville ainsi qu'à la Mairie de la municipalité;

QUE le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la MRC de Papineau au 266, rue Viger à Papineauville J0V 1R0;

QUE dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

Donné à Plaisance ce 13^e jour du mois de septembre 2023.

Pierre Villeneuve
Directeur général/Secrétaire-trésorier

P003015-1



AVIS AU PUBLIC

RÔLE TRIENNAL 2023, 2024, 2025

AVIS AU PUBLIC est par les présentes donné par Martine Joannis, directrice générale et greffière-trésorière, de la Municipalité de Papineauville.

Le sommaire reflétant l'état du rôle d'évaluation foncière pour la deuxième année du rôle triennal d'évaluation 2023, 2024, 2025 de la municipalité de Papineauville a été déposé au bureau de la soussignée au 188, rue Jeanne-d'Arc le 30 août 2023.

Que pour l'exercice 2024 du rôle d'évaluation foncière 2023, 2024, 2025 de la municipalité de Papineauville, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2, peut être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle ou au cours de l'exercice suivant, si l'évaluateur n'effectue pas cette modification :

La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement 113-2010 de la MRC de Papineau, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement sont disponibles au 266, rue Viger à Papineauville;

Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la MRC de Papineau à l'attention du Greffier-trésorier.

Dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

Donné à Papineauville ce 8 septembre 2023.

Martine Joannis
Directrice générale et greffière-trésorière

Papineauville.ca

P003017-1

Flots, une œuvre d'art commémore la rivière du Lièvre à Buckingham

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

La sculpture monumentale Flots des artistes Béla Simó et Angèle Lux se dresse dans le parc R.W. Scullion à Buckingham. L'œuvre se pare de lumière quand vient la nuit, s'habillant de multiples faisceaux de couleurs.

« Notre sculpture célèbre l'essor et le progrès d'une localité née de la rencontre de l'eau et de la forêt et donne vie à son histoire, explique Angèle Lux. Nous croyons en l'importance de l'art public pour la mémoire collective et c'est pourquoi cette œuvre est si importante pour nous. Constituant une intersection entre le passé, le présent et le futur, elle révèle la magie qui peut surgir lorsque l'art s'invite dans nos parcs et dans nos rues. C'est un investissement dans l'âme d'une communauté ».

L'œuvre Flots, en aluminium brossé, a nécessité une enveloppe de 78700 \$, une somme prise à même le budget du Programme d'art public commémoratif. La sculpture monumentale a par ailleurs été installée sur une parcelle de terrain appartenant à Evolugen.

Béla Simó est un artiste sculpteur renommé de la région originaire de la Transylvanie, en Roumanie. Il s'installe à Ottawa pendant trois

ans avant de s'établir à Val-des-Monts où il a un atelier-jardin qui présente au public une cinquantaine de sculptures. Depuis, toujours à la recherche de l'harmonie et de l'intemporel, Béla Simó choisit l'aluminium comme matière de prédilection. Il a par ailleurs ouvert sa propre fonderie de bronze, la première au Yukon. Un immense jardin de sculptures de 16 acres y a accueilli, au fil des années, une quarantaine de sculptures en pierre, en bois et en bronze.

Récipiendaire d'une bourse du Conseil des arts du Canada, plusieurs de ses sculptures monumentales sont exposées en Autriche, aux États-Unis et au Canada. Ses œuvres font aussi partie de nombreuses collections permanentes et privé.

Angèle Lux est quant à elle une artiste pluridisciplinaire de l'Outaouais née à Montréal de parents immigrants. Artiste engagée socialement, elle a participé à de nombreux collectifs au Canada et à l'international ainsi qu'à quelques solos. Ses écrits ont aussi été publiés dans plus d'une dizaine de pays et lui ont valu plusieurs prix. À l'étranger, ses œuvres font partie des collections permanentes de deux musées et d'un centre culturel, en plus de se retrouver dans des collections privées au Canada.

Elle s'initie à la sculpture depuis plusieurs

années auprès de Béla Simó avec qui elle travaille fréquemment en duo. Les deux artistes viennent également d'être mis en nomination à titre d'artistes de l'année de Val-des-Monts.

Angèle Lux et Béla Simó sont par ailleurs tous les deux invités, chacun dans sa discipline, à représenter le Canada à un symposium international en arts visuels en Roumanie. Ils représenteront Gatineau à Chengdu, sa ville sœur, au Chengdu International Sister Cities Sculpture Creation and Exhibition.



MAISON D'AUTREFOIS MG

CONSTRUCTION RÉNOVATION

BIENVENUE À L'AUTOCONSTRUCTEUR GROSSISTE EN PIN

Planchers, moulures, poutres, finition extérieure et intérieure

SUR RENDEZ-VOUS : 819 981-0322

RBQ : 8342-4549-91

480, route 323 à Saint-Émile-de-Suffolk



Résidence Le Monarque

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Mme Nadine Filiatreault, présidente du conseil d'administration et Mme Manon Cardinal, directrice générale, sont heureuses d'inviter la population à l'assemblée générale annuelle de la Résidence Le Monarque.

MARDI 26 SEPTEMBRE À 18 H 30

Salle de la résidence au 41, chemin des Presqu'îles à Plaisance
En plus de vous présenter nos accomplissements de 2022-2023, nous répondrons à vos questions.



27-28-29-30 SEPTEMBRE

ÉVÉNEMENT NOUS PAYONS LES TAXES*

ÉPARGNEZ L'ÉQUIVALENT DES DEUX TAXES SUR NOS BBQ, FOYERS AU PROPANE, ACCESSOIRES ET AUTRES APPAREILS EN BOUTIQUE.

*Applicable sur les achats en magasin seulement. Nous payons l'équivalent de la TPS et TVQ.

819 428.3134 | 1 844 428-3134
BUDGETPROPANE.COM

BUDGET PROPANE



OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN (NES) AUTOMOBILE 2 POSTES DE DISPONIBLES

Tu es une personne travaillante, débrouillarde et tu aimes les défis ?
Tu souhaites un horaire stable du lundi au vendredi à temps plein ?
Travailler dans un environnement valorisant ?
Cet emploi est pour toi !

La personne qui se joindra à l'équipe devra :

- Détenir un diplôme en mécanique automobile ou une expérience pertinente dans le domaine
- Maîtriser l'électronique est un atout
- Avoir un permis de conduire

Les tâches à réaliser consistent à :

- Effectuer les entretiens, diagnostiques et réparations relatives aux véhicules
- Vérification mécanique (SAAQ)

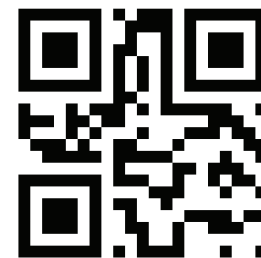
Salaire à discuter selon expérience et possibilité de fournir des outils

Contactez Martin ou Miguel 819 423-6979
ou garageunipro@videotron.ca
725, rue Notre-Dame à Montebello



S É M I N A I R E
du Sacré-Cœur

70
ans
d'éducation
SSC



JOURNÉES

Sur rendez-vous seulement

24 SEPTEMBRE
1 OCTOBRE

PORTES OUVERTES


Le **SSC**
branché sur
ma réalité!



PROGRAMME
D'ÉTUDES
PASSION
SPORTS



www.ssc.quebec

 819 242-0957

 admissions@ssc.quebec

PROGRAMME
D'ÉTUDES
MONDE et
CULTURE



Le transport scolaire est offert dans plusieurs municipalités des Basses-Laurentides et de l'Outaouais, soit de Saint-Canut à Buckingham.

SSC

Gatineau



St-Canut

Le Séminaire du Sacré-Cœur est une école privée qui offre le cours secondaire général en langue française conduisant à l'obtention du diplôme d'études secondaires sanctionné par les examens du MEQ.

Boucher, un métier rémunéré pour apprendre à l'École hôtelière de l'Outaouais

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

L'École hôtelière de l'Outaouais accueille une nouvelle cohorte d'étudiants dans son programme de 900 heures, intitulé « Boucherie de détail » dès le 11 octobre au centre de formation professionnelle Innovation Outaouais, à Buckingham. Le projet COUD permet aux élèves d'être rémunérés lors de leur formation.

L'enseignant responsable du programme, Richard O'Reilly, constate cependant que la profession semble boudée par les jeunes, de moins en moins nombreux à s'inscrire. Il lance d'ailleurs un cri du cœur quant à cette réalité d'autant que l'emploi est en demande sur le marché du travail.

« Le boucher est un spécialiste de la viande, souligne Richard O'Reilly. Il respecte un savoir-faire artisanal pour la préparer, la présenter et la vendre. Qu'il travaille à son compte ou dans un supermarché, c'est un professionnel qui doit posséder, en plus de ces compétences techniques, le goût du

contact et le sens de l'accueil. »

L'enseignant explique d'ailleurs qu'une fois à l'atelier de la boucherie, il désosse les morceaux de viande, il les découpe en pièces ou en quartiers à l'aide d'outils à main comme des couteaux, de scies, des piqueuses, des machines à scier ou à trancher. Il précise d'ailleurs que sa dernière cohorte comptait un équilibre entre le nombre d'apprentis bouchers et d'apprentis bouchères.

Mais le boucher ne coupe pas que des viandes ou ne débite pas que des carcasses puisqu'il y a aussi un volet de fabrication artisanale que ce soit dans la confection par exemple de saucisses, de Pepperettes ou encore de pain de viande.

« Le métier de boucher a évolué avec le développement de produits prêts à être consommés, ajoute le passionné de ce métier. La réalisation de plats élaborés, de spécialités bouchères comme les paupiettes, les volailles farcies, fait désormais partie de son travail quotidien. Les étudiants apprennent aussi les temps de cuisson des différentes viandes pour la communiquer au consommateur. On fait aussi des coupes

qu'il n'y a pas ailleurs. »

Lors de l'entrevue, Richard O'Reilly finalisait une commande de saucisses qu'il a embossées et tressées par la suite. Cet art en soi rend le produit attrayant pour le consommateur. La saucisse Petite-Nation est une création propre au centre de formation professionnelle, l'enseignant est d'ailleurs fier de le préciser. « C'est une saucisse à hot-dog qui est excellente, poursuit-il. On fait des oiseaux sans tête. C'est un steak qui est farci avec des épices spéciales, qu'on met au four. »

L'apprenti boucher passera par toutes les étapes de la confection à la vente sans oublier la gestion d'inventaire.

Plusieurs sont sortis de l'école hôtelière avec des projets en tête en restauration tout comme en devenant leur propre patron ou patronne. Toute l'information sur la formation de 900 heures incluant le stage en Boucherie de détail se trouve sur le site internet du Centre de formation professionnelle Innovation Outaouais.

AVIS DE CONVOCATION
aux membres de la
COOP des 1001 Corvées



**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE
2022-2023**

Date : 28 septembre 2023

Heure : 18 h 30

Lieu : Coop des 1001 corvées
119, rue Papineau, Papineauville

**Principaux points à l'ordre
du jour**

- Rapport financier 2022-2023
- Rapport annuel et rapport d'activités
- Nomination d'un expert-comptable
- Élection des administrateurs

Stéphanie Prévost, présidente

SVP, confirmez votre présence
au 819 427-5252

P003018-1

**On veut connaître
votre intérêt:**

Camionneuse?
Camionneur?
FORMATION
TEMPS PARTIEL?

Remplissez ce
questionnaire
en 10 secondes




CFTR
CENTRE DE FORMATION
DU TRANSPORT ROUTIER
DE SAINT-JÉRÔME

PN09834-1

« La gratitude qu'on
reçoit des gens,
**c'est ça qui
nous fait
continuer dans
ce métier-là.** »

Nadine
Directrice adjointe,
Laboratoire

Un deuil, c'est une épreuve qui peut être difficile à surmonter. Notre équipe est à l'écoute et toujours prête à vous aider à passer à travers ce grand bouleversement.

**Coopérative funéraire
de l'Outaouais**

cfo.coop Suivez-nous 
819 568-2425

P003014-1

LEVÉE DE FONDS — FESTIVAL COUNTRY

29 ET 30 SEPTEMBRE

TC BAND EN COLLABORATION AVEC LES CHEVALIERS DE COLOMB 2056

SALLE: 480, RUE DES PINS - CONSEIL 2056



Rhéal Leblanc Nicole Dumont René Grondin Jean et Christiane David Bernatchez

COÛT DU BILLET :
**35 \$ PAR SOIRÉE OU SPÉCIAL
POUR LES DEUX JOURS À 50 \$**

**VENDREDI DÈS 19 H
ET SAMEDI DÈS 13 H**
BILLET VENDU À LA PORTE



Marcel Ménard Michelle Patry Maxime Proulx Sylvie Prescott James Malette Ola Robichaud Rick Roy

CANTINE SUR PLACE

INFORMATION CLAUDE MASSON 8 19 923-4493

POINTS DE VENTE :

NAPA PIÈCES D'AUTOS PICHÉ (925, CH MASSON)
CHEVALIER DE COLOMB THURSO (123, RUE BOURGET)
CHEVALIER DE COLOMB BUCKINGHAM (480, RUE DES PINS)
CLUB BON CHEZ-NOUS (480, RUE DES PINS)
DÉPANNEUR HARNOIS (660, AVE BUCKINGHAM)
PIERRE LEFEVRE AU 8 19 209-1427

P002963-1

La GPW Wrestling fait officiellement son entrée à la Télévision Communautaire Basse-Lièvre

ANNE-MERLINE Eugène

anne@journalles2vallees.ca

À partir du mois d'octobre 2023, les galas de la GPW Wrestling seront diffusés sur la Télévision Communautaire Basse-Lièvre. Une nouvelle réjouissante à la fois pour les lutteurs et les amateurs de ce sport.

Il s'agit de l'une des plus grosses productions de la TVC Basse-Lièvre et de la plus grande nouveauté de la saison, se réjouit Audrey Prudhomme, directrice générale de la station. Cet organisme à but non lucratif, qui opère avec des ressources limitées, prévoit une équipe élargie et des moyens plus sophistiqués pour les enregistrements.

« Ça va être vraiment une grosse production, l'une de nos plus importantes depuis le début de la pandémie, nécessitant la participation de six à sept personnes pour les tournages », prévoit la directrice de la TVC Basse-Lièvre.

Il est important de noter que les compétitions ne seront pas diffusées en

direct sur la TVC. Un délai de deux semaines après les combats est prévu pour la retransmission, selon les explications de Mme Prudhomme. Elle souhaite que cette nouvelle production touche l'ensemble de la population de l'Est de Gatineau, dans le cadre de la mission de Télévision Communautaire visant à mettre en lumière les aspects positifs de la communauté.

L'horaire pour la diffusion des matchs n'est pas encore prévu, toutefois, ils seront diffusés à des heures de grande écoute, annonce Mme Prudhomme.

La direction de la GPW Wrestling, qui a annoncé la nouvelle de la retransmission des matchs sur sa page Facebook, a exprimé sa fierté face à l'arrivée officielle de l'événement à la télévision. De plus, elle précise que la Fédération de Gatineau est à la recherche de commentateurs pour couvrir les différentes activités.

En outre, les matchs seront également accessibles sur YouTube, offrant ainsi une opportunité aux responsables de promouvoir l'événement auprès d'un public plus vaste.

JE COACH MA VIE

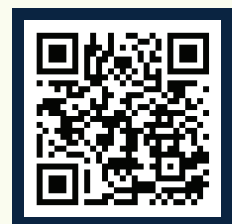
UN MOMENT POUR TOI!

2 SÉJOURS AU CAMP SAJO

AU MENU

- ATELIERS
- ACTIVITÉS EN NATURE
- MOMENTS DE PARTAGE
- FEUX DE CAMPS

TU AS ENTRE
18 ET 30 ANS!



NUMÉRISE LE CODE
POUR T'INSCRIRE

POUR PLUS D'INFORMATIONS :
CONTACTE **MARIANE CYR**
AU 819 986-5248 POSTE 102

JOINS-TOI À NOUS LES **4, 5, 6 OCTOBRE** ET **1, 2, 3 NOVEMBRE** AU
CAMP SAJO POUR DEUX SÉJOURS D'ATELIERS EN NATURE.

ET C'EST **GRATUIT!**

CARREFOUR
jeunesse-emploi
PAPINEAU
Depuis 1996

Québec 

P002963-1B

HABITATION

PME INTER
NOTAIRES

Votre équipe d'experts juridiques dans l'Est !

Me Anne Philippe
Me Jade Berthel-Peddle

110, rue Georges, unité 13 (secteur Masson)
819 617-9031



Trois conseils d'experts pour une transition facile à un plus petit espace

(EN) Aménager dans un nouvel et plus petit espace permet un nouveau départ et offre une chance de repenser et de revigorer votre vie. Grâce à ces trois conseils de Sharon Grech, experte en couleurs et en design de Benjamin Moore, vous pouvez profiter pleinement de votre nouvel espace pour assurer une transition plaisante, douce, et sans compromis.

CRÉEZ DES ESPACES POLYVALENTS AVEC DE LA PEINTURE

Exploitez le pouvoir de la peinture et créez autant d'espaces distincts que vous le souhaitez. Créez des pièces polyvalentes en utilisant différentes couleurs de peinture pour établir une délimitation. Qu'il s'agisse d'un coin lecture dans votre salon délimité par la couleur lilas, d'un espace consacré à la couture peint en bleu dans le bureau, ou d'un coin consacré au conditionnement physique peint en vert dans la chambre à coucher, vous pouvez aménager votre espace pour profiter de tout ce dont vous avez besoin.

UTILISEZ VOS MURS POUR AFFICHER UNE TOUCHE DE PERSONNALITÉ

Pour assurer l'harmonie et la fluidité de

votre espace, utilisez une couleur de peinture uniforme et neutre, comme le blanc, pour les espaces de transition. Sharon Grech recommande la peinture Regal Select d'intérieur de Benjamin Moore. « Il s'agit d'une peinture et d'un apprêt 100 % acrylique et de qualité supérieure qui résistent aux éraflures et couvrent les taches dans un fini durable et lavable. C'est une peinture idéale pour tous les espaces ».

UTILISEZ DES ÉTAGÈRES MURALES POUR ÉCONOMISER DE LA PLACE

Les étagères murales sont les meilleures amies des petits espaces. Désencombrez les surfaces en exposant des décorations sur des étagères murales ou directement sur le mur. « Les étagères murales peuvent non seulement servir de vitrine pour des objets sentimentaux, mais elles ajoutent également une profondeur unique et créent l'illusion d'un espace plus grand », explique Sharon Grech. Vous vous sentez créatif? Ajoutez une nouvelle couche de peinture à vos étagères pour amener une touche de couleur et attirer l'attention.

www.leditionnouvelles.com



SPÉCIALISTE DANS L'INSTALLATION DE THERMOPOMPES ET CLIMATISEURS

VENEZ VOIR NOTRE NOUVELLE SALLE DE MONTRE !

Mr. SLIM®

 MITSUBISHI ELECTRIC
Chauffage et Climatisation



Possibilité de connexion WIFI

La plupart de nos thermopompes sont éligible à l'aide financière d'Hydro Québec.

Nous desservons la Petite Nation depuis 1991

3, rue Principale, suite 80, Saint-André-Avellin
819 983-6555 | refrigerationrm.com | 

HABITATION

Harmoniser des couleurs en décoration : 3 conseils

(EN) Choisir des couleurs harmonieuses pour votre maison peut être intimidant, surtout lorsque vous emménagez dans un nouvel endroit ou que vous mettez à jour un vieil espace. Avant de vous

lancer dans un projet, suivez ces trois conseils pour maîtriser la coordination des couleurs à la maison, offerts par Sharon Grech, experte en couleurs et en design de Benjamin Moore.

QUE GARDEZ-VOUS ET DE QUOI VOUS DÉBARRASSEZ-VOUS?

Le plus simple est de commencer par observer ce qui se trouve déjà dans la pièce. Choisissez un élément à renouveler pour donner à l'ensemble de votre espace un sentiment de fraîcheur et d'harmonie des couleurs. Vos planchers ont-ils besoin d'un peu d'amour? Vos meubles ont-ils l'air à plat? Les boiseries de vos fenêtres sont-elles délabrées? Basez vos idées de design et de couleurs sur la couleur principale d'une pièce et harmonisez les couleurs secondaires en conséquence.

TOUT EST QUESTION D'ÉQUILIBRE

La manière la plus simple de créer une palette de couleurs équilibrée est de suivre la règle du 60-30-10 : 60 % des surfaces devraient être couvertes par une couleur dominante, tandis que la couleur secondaire occuperait 30 % des lieux et la couleur d'accentuation, 10 % de la pièce. Ces couleurs s'appellent les « couleurs de masse », et la façon la plus simple de les harmoniser est de choisir une nuance uniforme, soit chaude ou froide.

Les nuances chaudes sont généralement de couleur orange, jaune ou rouge, alors que les nuances froides contiennent du vert, du bleu ou du mauve. « Il vaut mieux utiliser des nuances uniformes, mais lorsque l'on peint exclusivement avec une couleur comme le blanc, mélanger et amener des nuances chaudes et froides peut ajouter une différence subtile mais attrayante », affirme Sharon Grech.

Il est possible de moderniser une antiquité. Maintenant que vous avez déterminé les éléments à moderniser, Sharon Grech nous rappelle que la peinture n'est pas uniquement destinée aux murs.



« Donnez une seconde vie à vos meubles avec une nouvelle couche de peinture et optez pour une couleur qui s'harmonise avec les tons de vos murs et de vos planchers ». Pour cela, elle utilise la peinture Advance de Benjamin Moore, une peinture facile à appliquer qui redonne un aspect neuf aux vieux meubles. « Assortissez des murs de couleur foncée à des meubles aux tons froids et aux teintes plus claires, comme le Vert-de-Gris Fumé CC-700. Ou, si vous avez un mur blanc, ajoutez-y une couleur chaude et chaleureuse, comme Glaieul HC-10 ». www.leditionnouvelles.com



Promotions en magasin
In-store Promotions*

OPEN DOOR EVENT
ÉVÈNEMENT PORTES OUVERTES

5024
COUNTY RD 17
ALFRED, ON K0B 1A0

SAMEDI / SATURDAY
9 SEPT.
9AM - 2PM

Horaires / Agenda

9:00AM
Ouverture / Opening

9:00AM - 2:00PM
Jeux gonflable/Bouncy castle
Mr. Freezes

10:30AM
Concours d'habileté / Skills contest

11:30AM - 1:00PM
Dîner / Diner
Hotdog & Hamburgers

1:30PM
Tirage des prix de présence
Draw of the attendance prizes

2:00PM
Fermeture / Closing

Carrière & Poirier Equipment Ltd.
1-855-522-6311 • www.carrierepoirier.com

N'ATTENDEZ PLUS DE MANQUER D'ÉLECTRICITÉ!

Réparation et vente de génératrices portatives ou fixes



NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS

GÉNÉRATRICE



D&R
ÉLECTROMOTEUR
9421-9466 QC INC.
819 635-3883

VENTE & RÉPARATION

Distributeur pour les marques



819 635-3883

F FENPRO
PORTES ET FENÊTRES
VENTE INSTALLATION

ESTIMATION GRATUITE

VOIR NOS PROMOTIONS EN MAGASIN

- Remplacement de THERMOS
- 10 ans de garantie sur l'installation de portes et fenêtres



819 516-1117 | fenproinc@gmail.com
181-B, rue Principale à Saint-André-Avellin

CHRONIQUE DU JARDIN BIO

Septembre = Conservation



CARL POIRIER,
Chroniqueur agroalimentaire
hlf@tlb.sympatico.ca

Par souci d'économie ou volonté de manger local toute l'année, il est temps de faire ses conserves. La conservation dans le temps sera assurée par un bon traitement thermique.

Selon l'acidité de l'aliment, on procédera différemment.

- Le traitement à l'eau bouillante pour les aliments naturellement acides (pH < 4,6) ou qui ont été acidifiés par l'ajout de vinaigre, de jus de citron ou de lime. Comme l'eau va bouillir à 100 °C, ceci est suffisant pour stériliser les aliments acides lorsqu'on respecte le temps de stérilisation.

- Le traitement à l'autoclave (sous pression) pour les aliments faibles en acidité (pH > 4,6) ou qui n'ont pas été acidifiés par l'ajout de vinaigre, de jus de citron ou de lime. L'autoclave permet d'atteindre 69 kPa, soit la pression nécessaire pour que la température de l'aliment atteigne

116 °C. On calcule le temps de traitement à partir du moment où la pression est atteinte.

Étape par étape

Ragoût ou confiture, ce sont les mêmes étapes, à l'exception du traitement de chaleur après le remplissage et la fermeture des bocaux.

1. PRÉPARER LES BOCAUX

On inspecte chaque bocal puis on les lave à l'eau chaude savonneuse et on les rince.

2. PRÉPARER LES COUVERCLES

On n'utilise que des couvercles plats neufs. Les bagues métalliques sont réutilisables. On place les couvercles dans une petite casserole remplie d'eau. On amène à ébullition, puis on éteint le feu, afin de permettre au scellant de ramollir. On ne laisse pas bouillir, car le scellant rouge s'amollirait et perdrait son efficacité.

3. REMPLIR LES BOCAUX

On dépose les aliments chauds (sauf indications contraires) dans les bocaux chauds, en prenant soin de laisser un espace de tête. Cet espace dépend de l'expansion du contenu au moment du traitement de chaleur. On le mesure à l'aide d'une règle. Les espaces de tête nécessaires sont:

- confitures, gelées, tartinades: 0,5 cm (¼ po)
- salsas, chutneys, ketchups: 1 cm (½ po)
- aliments peu acides, traités sous pression: 2,5 cm (1 po)

4. ENLEVER LES BULLES D'AIR

Pour ôter les bulles d'air piégées dans le bocal, on glisse un ustensile en bois le long des parois et entre les aliments (un ustensile en métal pourrait rayer le bocal et fragiliser le verre). On revérifie l'espace de tête au besoin.

5. FERMER LES BOCAUX

On nettoie bien le rebord du bocal avec un linge propre et humide, car tout résidu pourrait empêcher le couvercle d'être scellé correctement.

On place le couvercle sur l'ouverture du bocal et on visse la bague. On la serre jusqu'au point de résistance, sans forcer. Si la bague n'est pas assez serrée, le contenu du bocal s'écoulera pendant le traitement thermique. Si elle est trop vissée, l'air ne pourra pas s'échapper. Or, c'est justement ce vide d'air qui permet d'obtenir un sceau hermétique.

6. TRAITER À LA CHALEUR, SELON L'ACIDITÉ DU PRODUIT.

ACIDES (eau bouillante)

- Citron et lime - pH 2
- Pamplemousse, rhubarbe et vinaigre - pH 3
- Bleuet, fraise, framboise, orange et pomme - pH 3,5
- Cerise, mûre, pêche et poire - pH 4
- Tomate - pH 4,2

LIMITE ENTRE LES ALIMENTS ACIDES ET PEU ACIDES : pH 4,6

PEU ACIDES (autoclave)

- Betterave, carotte, concombre et haricot - pH 5
- Asperge, courge, maïs - pH 6,5
- Viandes et poissons et fruits de mer - pH 7

7. LAISSER REFROIDIR

On retire les bocaux de la marmite ou de l'autoclave et on les place sur un linge à vaisselle pour éviter un choc thermique au contact d'une surface froide.

On laisse refroidir 24 heures. On entendra un «pop» chaque fois qu'un couvercle s'enfoncera vers le bas.

8. ENTREPOSER

On place les bocaux dans un endroit sombre et frais de préférence. Les bocaux correctement traités et scellés sont sécuritaires tant que le sceau est intact. On conseille donc de le consommer dans l'année suivant sa préparation.

LOCATION
Longpre

C'est l'arrivée de nos souffleuses



DELUXE 24" (921045)
Spécial
2 295 \$*
(Rég. : 2 495 \$)

DELUXE 28" (921046)
Spécial
2 389 \$*
(Rég. : 2 589 \$)

DELUXE 30" (921047)
Spécial
2 867 \$*
(Rég. : 3 117 \$)

DELUXE 28 SHO (921048)
Spécial
2 550 \$*
(Rég. : 2 800 \$)

DELUXE 30 EFI (921049)
Spécial
3 216 \$*
(Rég. : 3 516 \$)

*Sur inventaire en stock et taxes en sus. Détails en magasin.

Remplissage de bonbonnes à propane de 20 à 100 livres

4, rue Thibault Gatineau (secteur Buckingham)
locationlongpre.ca - 819 281-6084

P002496-7

Techni-Scie DM

POUR TOUS VOS BESOINS EN ÉQUIPEMENT
ET TRANSFORMATION DE BOIS ET MÉTAL

- Compresseur
- Dépoussiéreur
- Génératrice
- Scie à ruban
- Service d'affûtage
- Scie à onglet
- Ponceuse à bois
- Perceuse
- Papier sablé
- Et plus!

Commandez votre moulin à scie
dès maintenant!

NOUVEAU
Toute la gamme
des outils

 **Einhell**

 **SMG** Scierie Mobile Gilbert

 **ES TOOL**

 **Milwaukee**

 **freud**

 **DEWALT**

 **KING CANADA**

 **Makita**

 **HOLYTEK**

 **KING INDUSTRIAL**

 **HITACHI FESTOOL**

2671, route 148 ouest,
Papineauville

819 427-5383
technisciedm.ca

P002496-7

Sept points de service locaux prennent le relais des centres de vaccination en Outaouais

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

Le ministre de la Santé, Christian Dubé, a annoncé le 15 septembre que l'Outaouais accueillera à terme sept points de service locaux. L'un d'eux se situera dans la Petite-Nation tandis qu'un autre desservira la vallée de la Lièvre — Buckingham. Ce sont les centres de vaccination, mis sur pied pour répondre efficacement aux besoins de la population durant la pandémie, qui seront convertis pour offrir un plus large éventail de services.

« Ce projet s'inscrit dans la volonté du gouvernement de tirer profit des bonnes pratiques déployées lors des dernières années afin de pérenniser l'expérience positive vécue par les Québécois et Québécoises dans les centres de vaccination, précise le communiqué de presse. Les nouveaux points de service locaux contribueront ainsi à alléger la pression sur le réseau de la santé. »

De nouveaux services seront graduellement intégrés au cours des mois à venir, notamment : les vaccins prévus par le

Programme québécois d'immunisation ; des prélèvements de sang, de selles et d'urine ; la détection du streptocoque groupe A ; d'autres activités, selon les besoins, notamment en ce qui concerne les services mobiles.

Le maintien des équipes mobiles permettra par ailleurs une offre bonifiée en soins à domicile afin de proposer de la vaccination mobile. À terme, ils visent à offrir à la population des services accessibles facilement, notamment grâce à la prise de rendez-vous en ligne avec ClicSanté.

« La prise de rendez-vous dans le cadre de la vaccination, ça a été très apprécié, souligne la directrice — services multidisciplinaires et à la communauté du CISSSO, Nancy Héroux. Ce sera la même chose, pour la prochaine campagne et d'autres services. Il sera possible de prendre un double rendez-vous. Ça nous permet, à nous de gérer nos vaccins pour répondre aux besoins des gens. »

Pour le moment, des services de base sont déjà offerts : la vaccination contre la COVID-19, l'influenza et le zona ; le dépistage ou la détection de la COVID-19 et de l'influenza ; la distribution de tests rapides de détection de la COVID-19 ; la vaccination mobile, notamment dans les milieux de vie



Le ministre de la Santé, Christian Dubé, accompagné des députés caquistes, Mathieu Lacombe, Suzanne Tremblay, Mathieu Lévesque et Robert Bussière en point de presse avec la directrice — services multidisciplinaires et à la communauté du CISSSO, Nancy Héroux.

et les écoles.

« On veut le faire avec des personnes retraitées parce qu'on doit garder notre main-d'œuvre dans nos services réguliers, ajoute Nancy Héroux, parlant de la contribution

des retraités à l'implantation des points de services locaux. Nous en avons déjà, mais on en aurait besoin de plus. »

4^E ÉDITION

CONCOURS

« QUI SUIS-JE? »

GAGNER 400\$

Courez la chance de

en trouvant la compétence interculturelle!

G

S

N

D

E

T

S

Psst, voici un premier indice :
« La ponctualité et l'assiduité font partie de cette compétence. »

PARTICIPEZ AU sito.qc.ca

Suivez-nous pour découvrir les indices hebdomadaires!
Bonne chance! Le concours prend fin le 17 octobre 2023.

En collaboration avec :

Organisé par :

P002977-2



Municipalité de Canton de Lochaber

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné,

QUE le rôle triennal de l'évaluation foncière de la municipalité du Canton de Lochaber pour les années 2024-2026 a été déposé au bureau du soussigné au 259, montée du Gore, le mardi 12 septembre 2023 ;

QUE toute personne peut consulter, durant les heures d'ouverture des bureaux de l'Hôtel-de-Ville, lesdits rôles.

QU'une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale doit être déposée avant le 1er mai 2024 ;

QUE la demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro 113-2010, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 113-2010 sont disponibles au 259, montée du Gore, Canton de Lochaber ;

QUE le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli, ou par son envoi par courrier recommandé à la MRC de Papineau, au 266, rue Viger, Papineauville JOV 1R0, à l'attention du greffier ou de la greffière.

QUE dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

Michel Tardif
Directeur général, greffier-trésorier

« Les enfants du Théâtre », un documentaire projeté à Saint-André-Avellin

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

La petite-fille d'Octave Bisson projettera sur le lieu même de l'ancien Théâtre des Quatre Soeurs, le documentaire « Les enfants du Théâtre ». La soirée gratuite se déroulera, le 30 septembre à compter de 18 h 30 au 156 rue Principale à Saint-André-Avellin.

La réalisatrice du documentaire, Cynthia d'Aragon Bisson, travaille sur ce projet depuis 2015, à temps perdu. Elle rêvait de tenir une soirée de projection sur le lieu même où les gens de la région se rassemblaient autrefois pour vivre une expérience artistique commune. Elle veut par cet événement spécial recréer une dernière fois en ces lieux une expérience cinématographique et collective, qui saura faire plaisir aux personnes ayant jadis fréquenté ce lieu. Ce sont eux, les enfants du Théâtre.

Alors qu'elle installait la pancarte annonçant ce moment unique sur un pan d'histoire culturelle de la Petite-Nation, Cynthia d'Aragon Bisson a donné des précisions sur ce projet qui s'est étalé sur huit ans. « C'est pour célébrer ce bâtiment-là qui a été précurseur de diffusion d'activités culturelles et artistiques dans la Petite-Nation, explique-t-elle. C'est ce qui a marqué l'identité de la Petite-Nation. »

Le documentaire se construit autour de plusieurs

entrevues qui ont servi de recherches, d'autres sont dans le moyen métrage. Cynthia d'Aragon Bisson a eu accès à des documents de l'époque du Théâtre des Quatre Soeurs et quelques-uns du temps du Théâtre Royal.

« Je suis liée avec l'époque du Théâtre Royal parce que mon grand-père et son frère ont fondé le Théâtre Royal, relate-t-elle. Le Théâtre royal a été construit en 1949 et a ouvert en mai 1950. Ça a été le Théâtre Royal jusqu'en 2001. Puis de 2002 à 2011, ça a été le Théâtre des Quatre Soeurs. »

Ce dernier a fait faillite en 2011. Il est alors resté à l'abandon quatre ans avant d'être démolie en 2015. « Avec ce documentaire, c'est de rendre hommage au Théâtre qui n'existe plus et qui ne laisse plus de trace de cette époque, souligne Cynthia d'Aragon Bisson. Les gens qui arrivent dans la région depuis quelques années ne sont pas nécessairement au courant qu'il y avait ce théâtre qui était ici. »

Il est alors important de laisser cette trace d'une époque passée marquante pour les gens de la région aux générations d'aujourd'hui avec ce documentaire qui retrace l'histoire d'un bâtiment, mais surtout de la communauté qui l'a animé pendant plus de 60 ans.

Le moyen métrage documentaire « Les enfants du Théâtre » sera projeté le 30 septembre à 19 h 30 là où tout a commencé. L'événement sera reporté au lendemain en cas de pluie.



VILLE DE THURSO AVIS PUBLIC

Les membres du Conseil municipal étudieront, lors de la séance ordinaire du Conseil qui se tiendra le 10 octobre 2023 à 18 h, à l'hôtel de ville de Thurso, situé au 161, rue Galipeau, les demandes de dérogation mineure suivantes :

- Pour l'immeuble situé au 89, rue Howard, la demande concerne l'autorisation d'augmenter la hauteur à 10 pieds pour les deux grandes portes du garage double au lieu de la hauteur maximale de 8 pieds permise au règlement de zonage 14-2021 ;
- Pour l'immeuble situé au 267, rue Victoria, la demande concerne l'autorisation d'augmenter la hauteur à 10 pieds de la grande porte du garage au lieu de la hauteur maximale de 8 pieds permise par le règlement de zonage 14-2021 ;
- Pour l'immeuble situé au 267 rue Victoria, la demande concerne l'autorisation d'implanter une clôture à une distance inférieure à un mètre de la limite de propriété en bordure de rue au lieu de la distance minimale d'un (1) mètre requise par le règlement de zonage 14-2021.

Lors de cette séance, toute personne intéressée pourra se faire entendre par le Conseil municipal relativement à ces demandes de dérogation mineure.

Jasmin Gibeau
Greffier-trésorier & Directeur général

P003022-1



MUNICIPALITÉ DE BOILEAU

AVIS PUBLIC

RÔLE TRIENNAL - 1^{ère} ANNÉE Dépôt du rôle triennal de l'évaluation foncière de la Municipalité de Boileau pour les années 2024, 2025 et 2026.

EST PAR LES PRÉSENTES donné par la soussignée :
Le rôle triennal de l'évaluation foncière de la Municipalité de Boileau pour les années 2024, 2025 et 2026 a été déposé au bureau de la soussignée au 702, chemin de Boileau, le 14 septembre 2023. Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance à cet endroit durant les heures régulières d'ouverture.

Une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale doit être déposée avant le 1^{er} mai 2024;

La demande de révision doit être faite sur le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée du montant d'argent prescrit par le règlement numéro 030-97 et ses amendements, à défaut de quoi elle est réputée ne pas avoir été déposée. Le formulaire ainsi que le règlement numéro 030-97 sont disponibles à la MRC Papineau à l'adresse ci-bas mentionnée;

Le dépôt de la demande est effectué par la remise du formulaire dûment rempli ou par son envoi par courrier recommandé à la MRC Papineau, 266, rue Viger, Papineauville, Québec, J0V 1R0, à l'attention de Madame Roxanne Lauzon, Directrice générale et greffière-trésorière de la MRC Papineau.

Dans le cas où la demande est effectuée par la remise du formulaire dûment rempli, elle est réputée avoir été déposée le jour de sa réception. Dans le cas où elle est envoyée par courrier recommandé, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi.

DONNÉ à Boileau, ce 20^e jour de septembre 2023

Mireille Dupuis, DMA
Directrice générale / greffière-trésorière

P003026-1



APPEL D'OFFRES PUBLIC

La Municipalité de Papineauville ayant son siège social au 188, rue Jeanne-d'Arc, bureau 100, Papineauville (Québec), J0V 1R0, demande des soumissions pour des services professionnels relatifs aux travaux de remplacement de la conduite maitresse d'aqueduc.

Les documents de soumission sont disponibles par le biais du Système électronique d'appel d'offres (SEAO) sur le site Internet www.seao.ca en payant les coûts prévus à ces fins.

Les soumissions doivent être insérées dans des enveloppes scellées, adressées à l'attention de madame Martine Joanisse, directrice générale de la Municipalité de Papineauville, et seront reçues jusqu'au vendredi 13 octobre 2023 à 11 h à l'adresse précitée.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à ce moment au même endroit, en présence des représentants de la municipalité et des soumissionnaires qui auront choisi d'assister à l'ouverture. Seuls les noms des soumissionnaires pourront être déclarés à ce moment. Les documents seront analysés par la suite pour conformité et les offres soumises à la pondération d'un comité de sélection chargé de les évaluer sur la base des documents fournis.

La Municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à recourir à aucuns frais ou obligations d'aucune sorte envers le ou les Soumissionnaires. Elle décline toute responsabilité à l'égard de l'un ou l'autre des Soumissionnaires dans le cas du rejet de l'une ou de toutes les soumissions déposées.

Papineauville le 20 septembre 2023.

Martine Joanisse
Directrice générale

Papineauville.ca

P003027-1



FONDATION SANTÉ PAPINEAU
Famille en fête



DES TONNES DE MERCIS!! 35 180 \$ AMASSÉS POUR LA 3^e ÉDITION



BUCKINGHAM | MASSON-ANGERS | L'ANGE-GARDIEN



Buckingham



THURSO



MAISON FUNÉRAIRE
FUNERAL HOME



Bowman



S.E.C. PAPIER MASSON WB



SONORISATION | ÉCLAIRAGE | VIDÉO



LES 2 VALLÉES.CA



Petite-Nation et Lièvre

Une première exposition au Salon des inconnus de Namur

ISABELLE Yde

isabelley@journalles2vallees.ca

Le Salon des inconnus reçoit l'exposition « Un jour nous serons libres » de l'artiste multidisciplinaire en art visuel, Claude Philippe Nolin, sur ses murs, à Namur, jusqu'à la fin du mois d'octobre. Un vernissage avait d'ailleurs eu lieu en août.

« Au début, je pensais faire une exposition sur la résilience des arbres en milieu urbain. Et comment ils envahissent les clôtures et la moindre anfractuosité du trottoir, explique l'artiste concerné par la condition humaine. Quand je les ai regardées sur mon ordinateur, ça m'a plutôt évoqué des souvenirs de photos de gens qui avaient été torturés sous Pinochet que j'avais vu quand j'étais plus jeune, dans le vieux Montréal. »

Il voit les cicatrices d'un passé torturé, mais aussi la résilience à travers qui en découle. Il a alors construit tout un scénario et écrit les textes pour monter cette exposition présentée au Salon des inconnus, dans l'ancienne Maison Favier, à Namur. « Les photos ont été prises essentiellement dans les vieux quartiers de Montréal qui avait la capacité d'avoir ce genre d'arbres là, ajoute l'artiste, résident de Lac-des-Plages. Il faut que l'arbre ait eu le temps de croître à travers les obstacles. »

L'artiste voit dans l'art un outil de transformation de la société. « Tous ces grands arbres qu'on a contraints à croître dans un espace trop restreint, dont on a rétréci l'espace au fil de l'urbanisation du territoire, souligne Claude Philippe Nolin, en introduction du portfolio de l'exposition. Qui, malgré les blessures reçues, les

déformations et les contorsions qu'ils se sont infligées eux-mêmes ont entrepris une longue lutte pour surmonter les obstacles.

En observant ces photographies, certaines donnent l'impression d'être en trois dimensions selon l'angle de la prise d'images. Claude Philippe Nolin inaugure ce lieu ouvert aux artistes au cœur de la Petite-Nation, avec cette exposition qui mène à la réflexion. « Une lutte où chaque centimètre de fer ou de pavé doit être gagné au prix d'un effort hors de notre compréhension, explique-t-il. On imagine mal la patience des arbres. Et comment ne pas faire le lien avec l'histoire de cette humanité qui s'entête depuis des millénaires à se libérer de l'ignorance, de la peur et de la domination des puissants. »

« Le concept c'est d'exposer deux à trois mois par artiste, explique l'hôte du Salon des inconnus, Alex St-Laurent. On a trois personnes qui sont intéressées. C'est juste de voir quel serait le format qu'il serait possible de faire. Où ça irait. Parfois, il y en a qui n'ont pas encore fini une œuvre, qui veut la terminer pour compléter une série. Dans ce cas, on prolonge l'exposition plus longtemps. »

Le prochain vernissage d'artiste promet de transporter les invités dans un autre concept en le combinant avec un souper gastronomique et musique. L'application du vernis sur une portion de l'œuvre est d'ailleurs prévue lors de l'évènement.

Pour en savoir plus sur l'exposition des photographies de Claude Philippe Nolin, il est possible de consulter le site du Salon des inconnus, mais aussi celui de l'artiste pour découvrir son parcours.



RocheBanyan Inc.

Pour votre retraite • For your retirement

POUR BIEN PRÉPARER SA RETRAITE

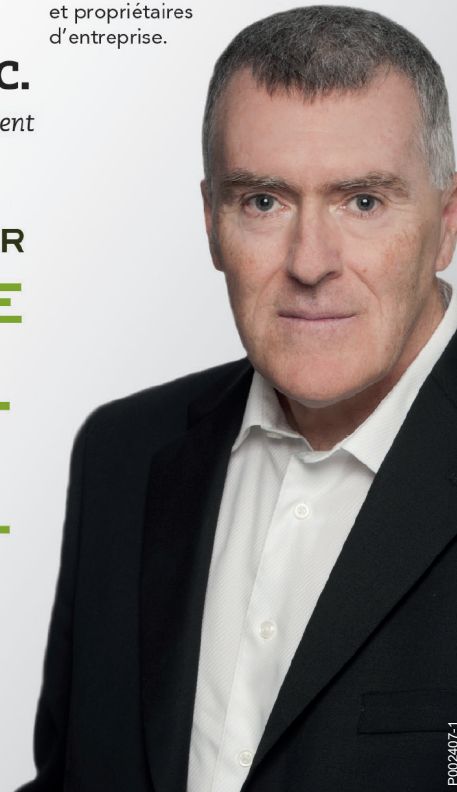
CONSULTATION GRATUITE ET SANS OBLIGATION

252 HÔTEL-DE-VILLE, THURSO

819 707-REER

SYLVAIN R. PARENT, FICA, FSA
Actuaire, expert-conseil en planification de revenu à la retraite

Pour les particuliers, travailleurs, gestionnaires et propriétaires d'entreprise.



P002407-1

CONFÉRENCE VIRTUELLE

Votre retraite, vos choix!



27 septembre 2023
16 h à 17 h

Une présentation de la Caisse Desjardins de la Petite-Nation, en collaboration avec l'équipe Gestion de patrimoine Desjardins

 **Desjardins**
Caisse de la Petite-Nation



René Duguay

C'est avec tristesse (avec regret) que nous vous faisons part du décès de monsieur René Duguay survenu le 13 septembre 2023, à l'âge de 83 ans.

Il était le fils de feu Gédéon Duguay et de feu Rose-Anna Hautcoeur. Il laisse dans le deuil ses enfants: Luc (Josée Clément), Tanya (Daniel St-Jean) et Sylvain; ses petits-enfants: Mikaël, Loïc (Mandy) et Samuel. Il laisse également sa sœur Carmen ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et

ami(e)s. Il fut précédé par ses frères: Yvon et Guy.

L'exposition aura lieu à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 336, rue Victoria à Thurso le samedi 23 septembre 2023, de 10 h à 13 h. Le service religieux suivra à 14 h en l'église St-Jean L'Évangéliste, au 350, rue Victoria à Thurso. La famille recevra les condoléances également à l'église à compter de 13 h 30.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital de Buckingham pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop

Coopérative funéraire de l'Outaouais 

P003028-1



L'ÉQUIPE SIMON LACASSE



Marie-Josée Thibault
Secrétaire administrative

Ginette Desjardins
Adjointe administrative

Jessica Singh
Adjointe exécutive

Simon Lacasse
Courtier immobilier agréé

Robert Lacasse
Courtier immobilier

Michel Modery
Courtier immobilier
résidentiel

Sabrina Grisé
Courtière immobilière
résidentiel



Lac-Simon 899 900 \$
2,5 ACRES
LAC PRIVÉ, ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON, PLAGE DE SABLE, 4 CHAMBRES À COUCHER, PROPRIÉTÉ STYLE SCANDINAVE. SIA : 21982636 - SIMON



Duhamel 374 900 \$
BORD DE L'EAU
CHALET STYLE RUSTIQUE DE 4 CHAMBRES À COUCHER, BORD DU GRAND LAC GAGNON, FOND SABLONNEUX. SIA : 26468996 - SIMON



Lac-des-plages 299 900 \$
ACCÈS AU LAC
ACCÈS AU LAC-DES-PLAGES, CHARMANTE PROPRIÉTÉ DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DÉTACHÉ. SIA : 12339675 - SIMON



Montebello 369 900 \$
IMPRESSIONNANTE PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER, GRANDE COUR ARRIÈRE CLÔTURÉE, PRÈS DU VILLAGE. SIA : 10785296 - SIMON



Montpellier 179 900 \$
BORD DE L'EAU
CHALET 4 SAISONS DE 2 CHAMBRES À COUCHER, SITUÉ AU BORD DU LAC LEMERY. SIA : 16557787 - SIMON



Chénéville 224 900 \$
SPACIEUSE UNIFAMILIALE DE 3 CHAMBRES À COUCHER, AU COEUR DU VILLAGE, BELLE COUR ARRIÈRE. SIA : 11657830 - SIMON



Chénéville 500 000 \$ + tps/tqv
COMMERCIALE
RESTAURANT LA VILLA DU BIFTECK, TRÈS BON REVENU, ÉTABLI DEPUIS 1977 (69 PLACES INTÉRIEURES ET 44 PLACES EXTÉRIEURES). SIA : 28940915 - SIMON



Ripon 420 000 \$
BORD DE RIVIÈRE
BORD DE RIVIÈRE PETITE NATION, NAVIGABLE, 3 CHAMBRES À COUCHER, PRÈS DES SERVICES. SIA : 11418490 - SIMON



Saint-Sixte 998 000 \$
FERMETTE
DOMAINE CHAMPÊTRE DE 202 ACRES AVEC RUISSEAUX ET LAC PRIVÉ, 3 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DOUBLE CHAUFFÉ, GRANGE. SIA : 26125174 - SIMON



Lac-Simon 149 900 \$
6 ACRES
ACCÈS AU LAC DES HAUTEURS. SIA : 24690996 - SIMON



Saint-André-Avellin 399 900 \$
2 ACRES
MAISON DE CAMPAGNE DE 3 CHAMBRES À COUCHER SUR LA ROUTE 323, GRANDE GRANGE 26 X 60 AMÉNAGÉ POUR BRICOLEUR. SIA : 13832924 - SIMON



Saint-André-Avellin 274 900 \$
BORD DE L'EAU
LAC NAVIGABLE SITUÉ AU LAC SIMONNET, CHALET 4 SAISONS DE 3 CHAMBRES À COUCHER, TERRAIN INTIME, REJOINT LE LAC GROSLEAU. SIA : 21854403 - SIMON



Duhamel 199 900 \$
DÉPANNEUR
DÉPANNEUR AVEC STATION D'ESSENCE PERMIS SAQ, LE BÂTIMENT COMPREND UN LOGEMENT DE 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE DOUBLE. SIA : 19195016 - SIMON



Lac-Simon 149 900 \$
ACCÈS AU LAC
ACCÈS NOTARIÉ AU LAC SIMON AVEC EMPLACEMENT DE QUAI, PLAGE DE SABLE, TERRAIN INCLINANT ROULOTTE, CABANON DE 10X8, STATIONNEMENT DOUBLE AU LAC SIMON. SIA : 17503050 - SIMON



Thurso 274 900 \$
PROPRIÉTÉ CLÉ EN MAIN, 3 CHAMBRES À COUCHER, REMISE. SIA : 15995143 - SIMON



Chénéville 324 900 \$
CLÉ EN MAIN, PROPRIÉTÉ DE 3 CHAMBRES À COUCHER, SOLARIUM, PRÈS DES SERVICES. SIA : 20758099 - SIMON



Saint-Émile-de-Suffolk 549 900 \$
BORD DE L'EAU
DOMAINE DE 286 ACRES, BORD DU LAC TREMBLANT, PROPRIÉTÉ DE 4 CHAMBRES À COUCHER. SIA : 21044460 - SIMON



Lochaber 499 900 \$
FERMETTE
AGRICOLE PRÈS DE 60 ACRES, RUISSEAUX, 2 CHAMBRES À COUCHER. SIA : 21623902 - SIMON



Duhamel 295 000 \$
BORD DE RIVIÈRE
BÂTIMENT CENTENAIRE POUVANT ÊTRE TRANSFORMÉ EN CHALET, BORDÉ PAR LA RIVIÈRE PRESTON DONNANT SUR LE LAC SIMON ET GAGNON. SIA : 26869100 - SIMON

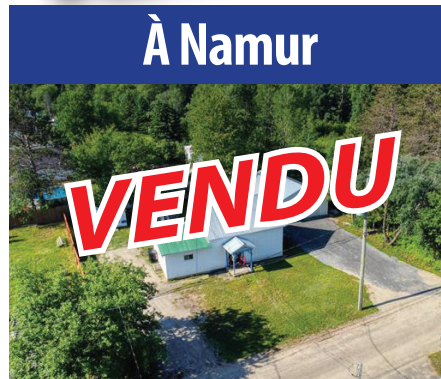
L'ÉQUIPE SIMON LACASSE A ENCORE VENDU



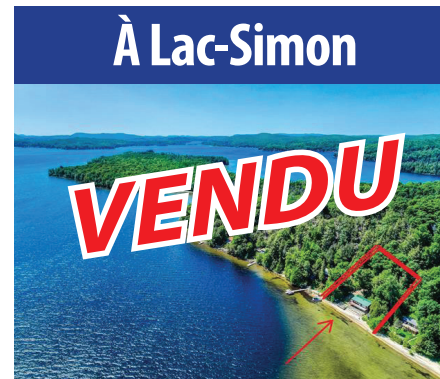
SIA : 18958402



SIA : 25593767



SIA : 14366531



SIA : 9572739

- Photographie professionnelle
- Photographie et vidéo aériennes
- Disponible 7 jours sur 7

- Magazine promotionnel
- Médias sociaux
- Évaluation gratuite

- Publicité hebdomadaire
- Réseau riche en contacts
- Visibilité exceptionnelle

**ON S'OCCUPE
DE TOUT**

819 428-4000
lapetite-nation.ca
41, rue Principale, Chénéville
remaxavendu@gmail.com